

A Ma Mère {wAw}

*A ma mère*

*Mahmoud Darwish - Palestine*

J'ai la nostalgie du pain de ma mère,

Du café de ma mère,

Des caresses de ma mère...

Et l'enfance grandit en moi,

Jour après jour,

Et je chéris ma vie, car

Si je mourais,

J'aurais honte des larmes de ma mère !

Fais de moi, si je rentre un jour,

Une ombrelle pour tes paupières.

Recouvre mes os de cette herbe

Baptisée sous tes talons innocents.

Attache-moi

Avec une mèche de tes cheveux,

*a ma mEr*

*mahm'Ud darwIsh - palestIn*

j'e la nostAlji diu pii du ma mEr,

diu kafe du ma mEr,

de carEs du ma mEr...

e l'aanfaans graandit aan mwa,

jUr apre jUr,

e ju sheri ma vi, kar

si ju mUre,

j'ore ont de lArm du ma mEr !

fe du mwa, si ju raantr uun jUr,

Iun oombrel pUr te popyEr.

rucUvr mez os du cet Erb

bAptize sU te taloonz iinoSaa.

attAsh-mwa

avek Iun mEsh du te shuveu,

<p>Un fil qui pend à l'ourlet de ta robe...</p> <p>Et je serai, peut-être, un dieu,</p> <p>Peut-être un dieu,</p> <p>Si j'effleurais ton cœur !</p> <p>Si je rentre, enfouis-moi,</p> <p>Bûche, dans ton âtre.</p> <p>Et suspends-moi,</p> <p>Corde à linge, sur le toit de ta maison.</p> <p>Je ne tiens pas debout</p> <p>Sans ta prière du jour.</p> <p>J'ai vieilli.</p> <p>Ramène les étoiles de l'enfance</p> <p>Et je partagerai avec les petits</p> <p>des oiseaux,</p> <p>Le chemin du retour...</p> <p>Au nid de ton attente !</p>	<p>uun fIl ki paa a l'Urle du ta rOb...</p> <p>e ju sure, peut-Etr, uun dyeu,</p> <p>peut-Etr uun dyeu,</p> <p>si j'ufleure toon keur !</p> <p>si ju raantr, aanfwi-mwa,</p> <p>bIush, daan toon Atr.</p> <p>e sIuspaa-mwa,</p> <p>Kord a lIny, sIur lu twa du ta mezoo.</p> <p>ju nu tyaan pa dubU</p> <p>saan ta priyEr diu jUr.</p> <p>j'u vyEyi.</p> <p>ramen lez etwAl du l'aanfaans</p> <p>e ju pArtAjre avek le puti</p> <p>dez wazO,</p> <p>lu shumii diu rutUr...</p> <p>o ni du toon attaant !</p>
--	--